Mantova AL II med värmeväxlare

Teknisk dokumentation
Spis

SV

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

04337151101400i

Introduktion

Tack så mycket för att du köpte vår produkt!

Beskrivningen av värmaren ger dig detaljerad information om värmarens konstruktion, tekniska specifikationer och funktion. Vi rekommenderar att du läser igenom denna information noggrant. Detta hjälper dig att undvika potentiella fel under din egen installation och drift.

Detaljerade installations- och driftsförhållanden finns i den allmänna bruksanvisningen (medföljer leveransen).

Anteckningar i texten



SV

De viktigaste är anvisningarna markerade med VARNING. Anvisningar markerade med VARNING varnar dig för en allvarlig risk för skador på värmaren eller personskador.



Meddelandet Varning varnar dig för eventuella skador på din värmare.



En anmärkning märkt Viktigt informerar dig om information som är viktig för din värmares drift.



Denna anmärkning riktar därför din uppmärksamhet mot information som är viktig för din värmares funktion i allmänhet.

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

Innehåll

1. Tekniska specifikationer 1
2. Teknisk beskrivning 2
3. Reservdelslista 3
3.1. Övergripande modelluppdelning 3
3.2. Detalj A1 5
4. Måttdiagram 6
4.1. Rökgasavgasböj 6
4.2. Anslutning av växlaren 7
5. Byte av rökutlopp 8
6. Instruktioner för rengöring av värmeväxlaren 9

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

1. Teknisk specifikation

Lämpligt bränsle:

För användning av lämpligt bränsle, se kapitel 2.2 Bränsle i den allmänna bruksanvisningen.

Korrekt funktion:

För korrekt och säker hantering av kaminen, se kapitel: 2. Beskrivning av förbränningsprocessen och 5. Bruksanvisning i den allmänna bruksanvisningen.

Instruktioner för att styra förbränningsläget

Bränsle	Värmekraft	Bränslemängd	Primärluft	Sekundär luft	Tertiär luft
Ekobriketter	100%	2,7 kg/h	öppen 10%	öppen 100%	oreglerad
Ekobriketter	33%	0,9 kg/h	öppen 5%	öppen 50%	oreglerad

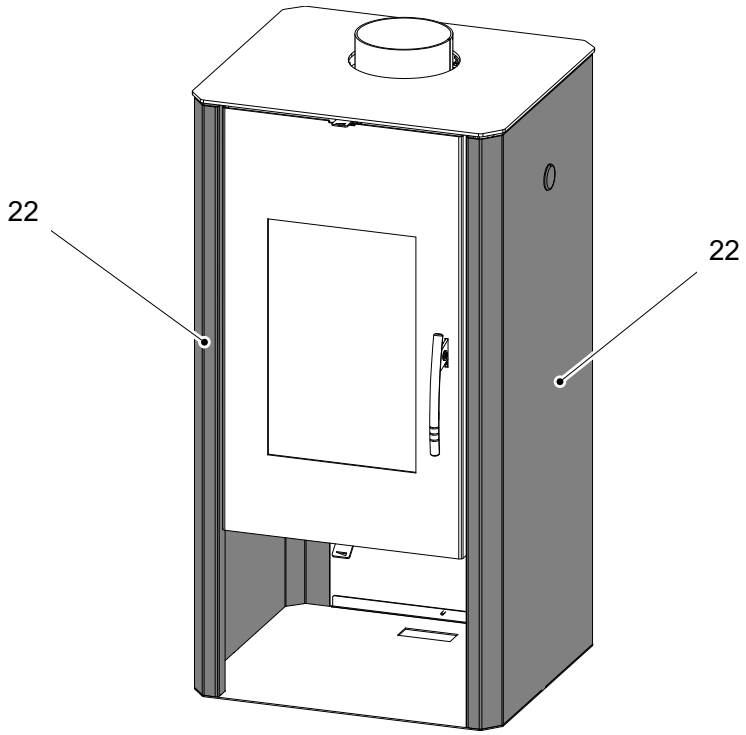
Tekniska data

	Ekobriketter
Uppnådd värmeeffekt (100 %)	10 kW
Nominell värmeeffekt	10 kW
Minskad värmeeffekt (33 %)	3,3 kW
Kraft överförs endast av kaminens kropp	2,6 kW
Användbar effekt för vattenuppvärmning	7,4 kW
Maximal bränsledos för tillsats	2,7 kg/timme
Genomsnittlig rökgastemperatur efter rökgasutlopp	280 °C
Torr rökgasmassflödeshastighet	9,5 g/s
Energieffektivitet	80,1 %
Genomsnittlig CO2-koncentration	8,9 %
CO-koncentration i rökgas vid 13 % O2	666 mg/Nm^3
Damm vid 13 % O2	17 mg/Nm^3
Mängd förbränningsluft vid nominell effekt	35 m^3/h
Testad enligt ČSN EN 13240:2002/A2:2005, protokoll nr 30–11948	

Teknisk information

Höjd	962 mm
Bredd	506 mm
Djup	456 mm
Vikt — plåt/kakel	128 kg/134 kg
Rökrörsdiameter	150 mm
Maximalt driftsövertryck för växlaren	0,2 MPa
Vatteninnehållet i växlaren	14 liter
Rekommenderad temperaturgradient (t utlopp – t inlopp)	75 – 60 °C
Minsta skorstensdrag vid rökgången	12 Pa
Värmekapacitet (genomsnittlig värmeförlust) vid 10 kW	ca 180 m3
Justerbar effekt	3,3 – 10 kW

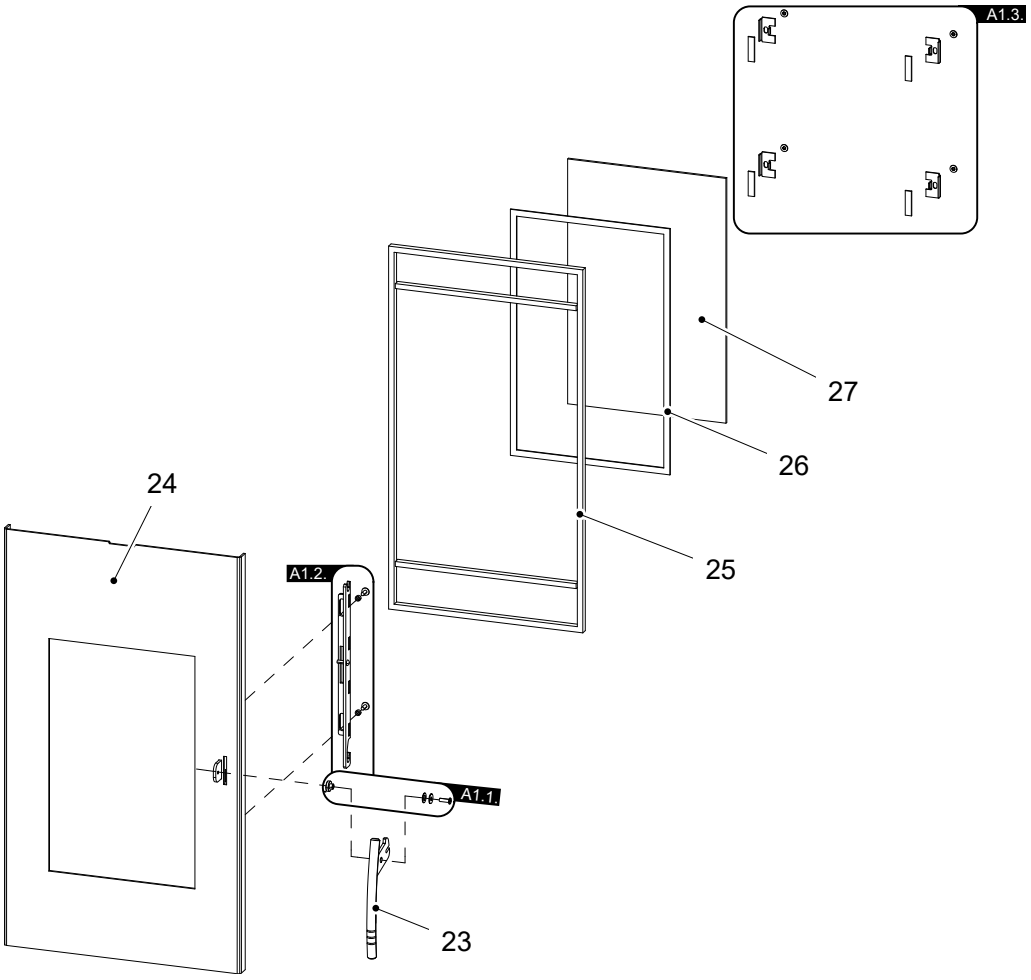
Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.



Placera	Namn	Belopp	Artikelnummer
A1	Eldstadslucka/svart	1 st	0433715025300
A1	Eldstadslucka/silver	1 st	0433715005300
B1	Gångjärnsfästen — set	1 st	0089931140005
1	Rökrör/antracit	1 st	0470315006007
2	Tätningssnöre för rökrör 10x4 mm	480 mm	0040210040005
3	Rökrörsplugg/svart	1 st	0470315007002
3	Rökrörsplugg/antracit	1 st	0470315008002
4	Kroppsskydd/svart	1 st	0332315005061
5	Lockförseglingssnöre 10x4 mm	1100 mm	0040210040005
6	Extern lufttillförsel (Ø100)	1 st	0088500050008
7	Suglock	1 st	0433615105087
8	Bakre lock	1 st	0433715006110
9	Lock/svart	1 st	0433715007100
9	Lock/antracit	1 st	0433715006100
10	Övre/beige beklädnad	2 st	0431915555120
11	Sidopanel/beige	4 st	0061001000705
12	Grundskolans skjul	1 st	0433615005183
13	Spak (skjutreglage)/svart	1 st	0433715005186
14	Bländare — lös (30x58x355)	1 st	0431915005701
15	Tegel 30x230x330	1 st	0332315005501
16	Tegel 30x190x340	1 st	0332315005504
17	Tegel 30x190x340	1 st	0332315005505
18	Eldfast betonggaller	1 st	0332315005052
19	Tegelsten 27x305x30	1 st	0332315005502
20	Askkopp	1 st	0332315005030
21	Barriär	1 st	0431915006040
22	Plåtversion	2 st	—

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

3.2. Detalj A1



Placera	Namn	Belopp	Artikelnummer
23	Spaklås för eldstadsluckan/krom.	1 st	0081020120005
A1.1.	Handtagsfästen — set	1 st	0081010180005
A1.2.	Dörrlist/svart — set	1 st	0331415017330
A1.2.	Dörrlist/silver — set	1 st	0331415027330
A1.3.	Glashållare — set	1 st	0416515015304
24	Dörr — svetsad del/svart	1 st	0433715006200
24	Dörr — svetsad del/silver	1 st	0433715005200
25	Dörrtätningssnöre 14 mm	2500 mm	0040014140005
26	Glasförseglingssnöre — 10x4 mm	1300 mm	0040210040005
27	Värmebeständigt glas (260x400)	1 st	0431915005304

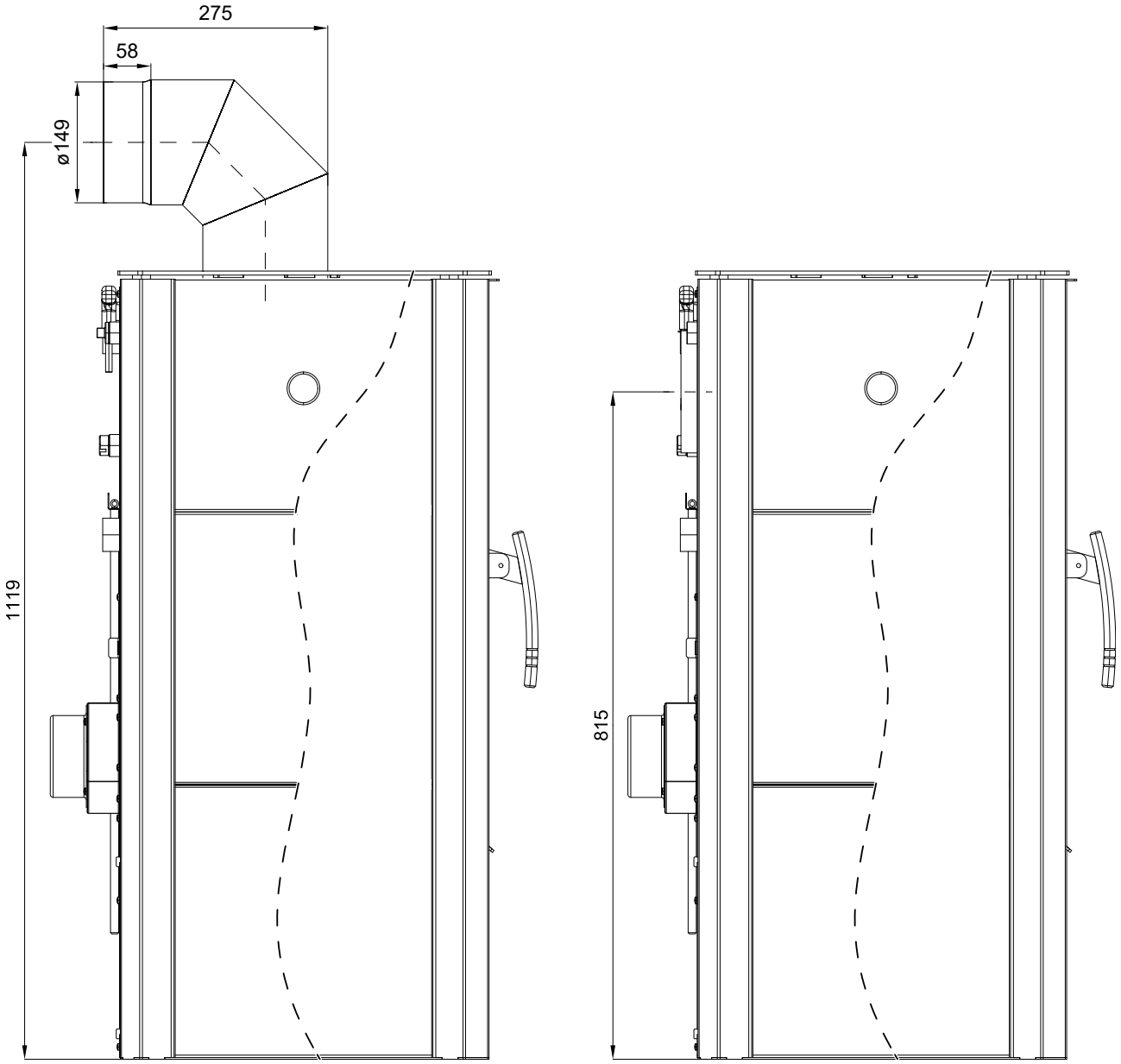
Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

4. Måttdiagram

4.1. Rökgasavgasböj

Notera

Rökgasavluftskröken levereras som ett separat tillbehör.

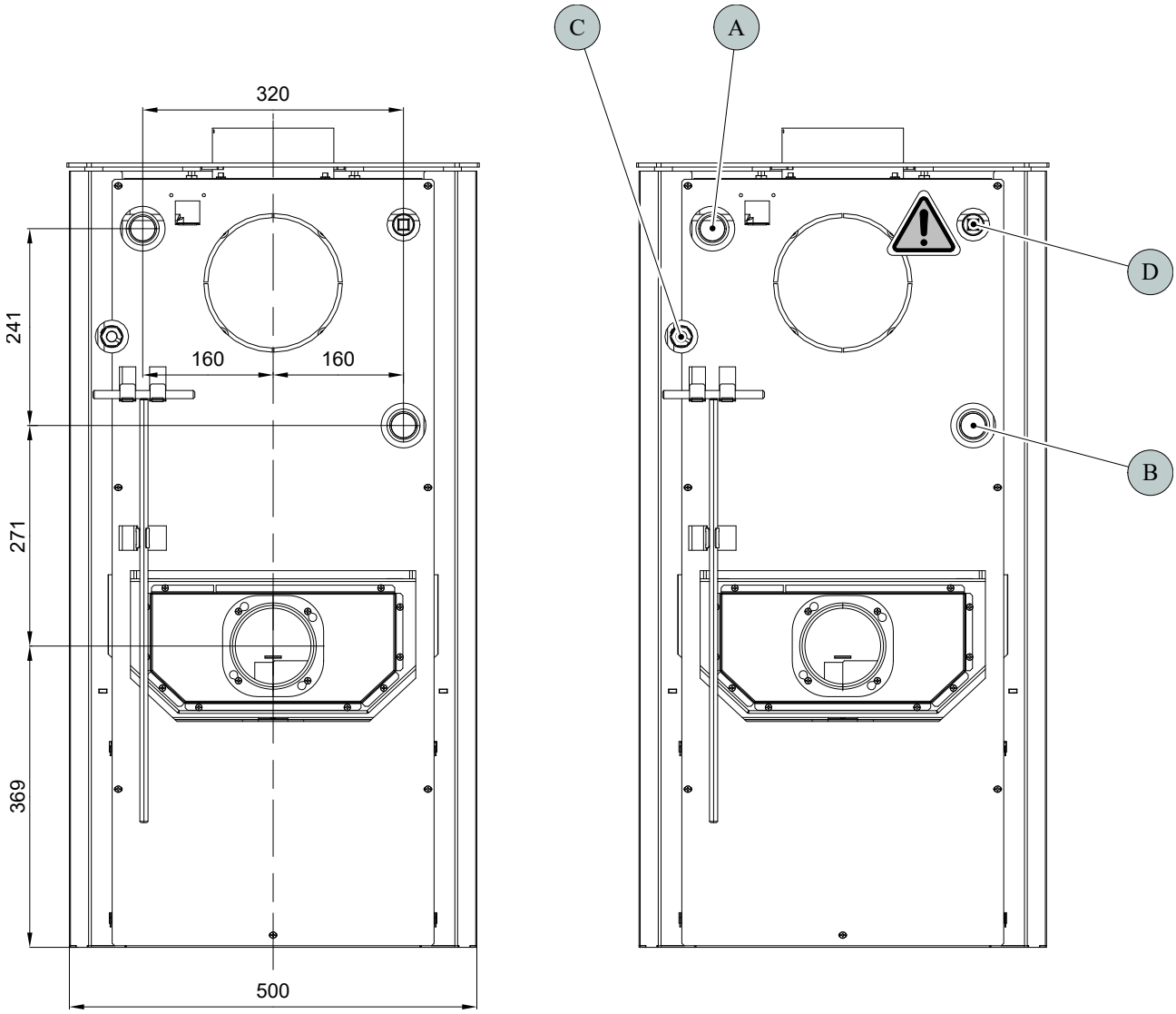


Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

4.2. Anslutning av växlaren

VARNING

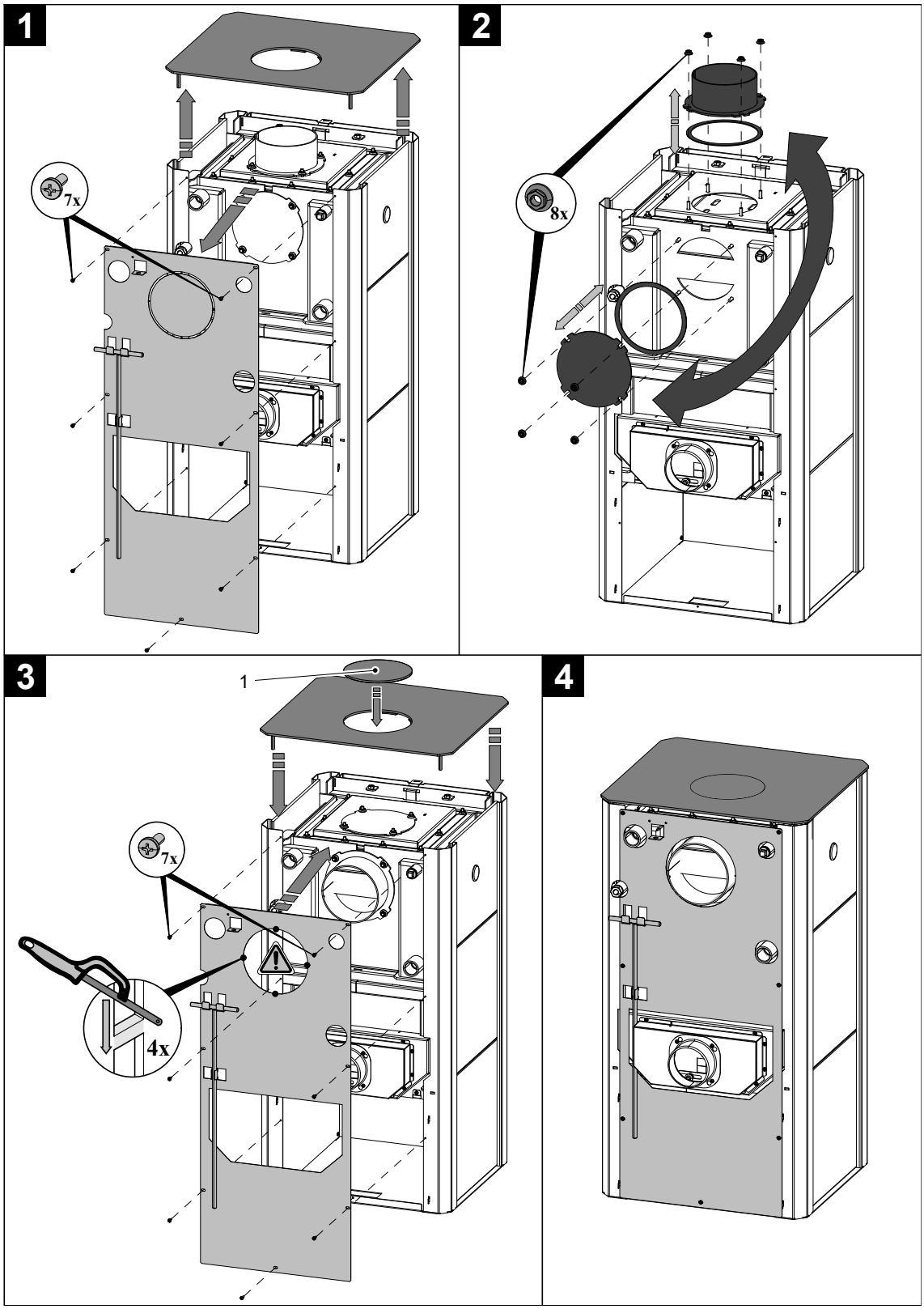
Den automatiska avluftningsventilen (position D) måste alltid vara ansluten!



Placera	Namn
A	Värmevattenutlopp (invändig gänga G1")
B	Returvatteninlopp (invändig gänga G1")
C	Termostatisk givarbrunn (cirkulationspump) — brunnslängd (105 mm)
D	Hål för luftventil (invändig gänga G1/2")

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

5. Utbyte av rökhals

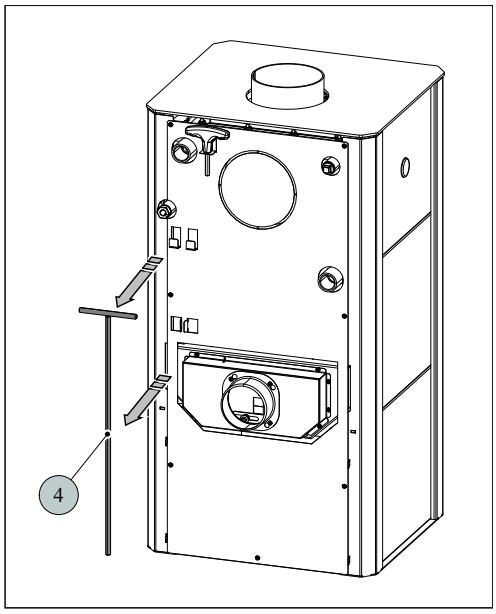


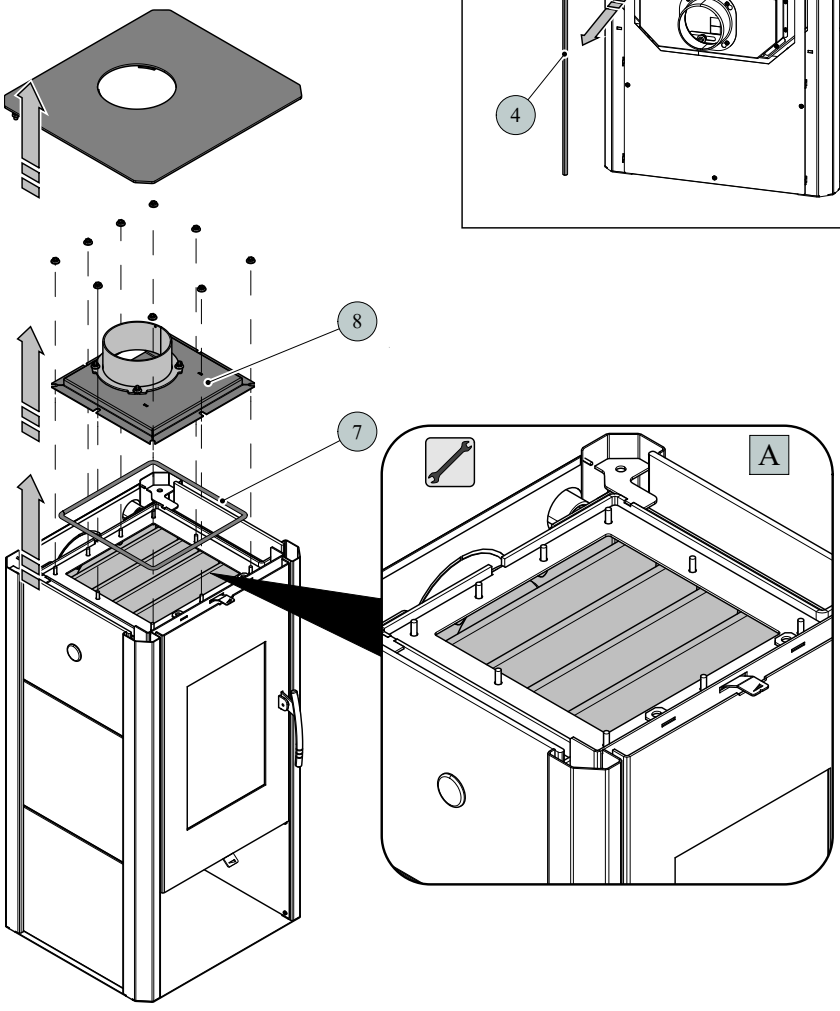
Placera	Namn	Belopp	Artikelnummer
1	Lockskydd/svart	1 st	0421817006001
1	Lock/antracit	1 st	0421817005001

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

6. Instruktioner för rengöring av värmeväxlaren

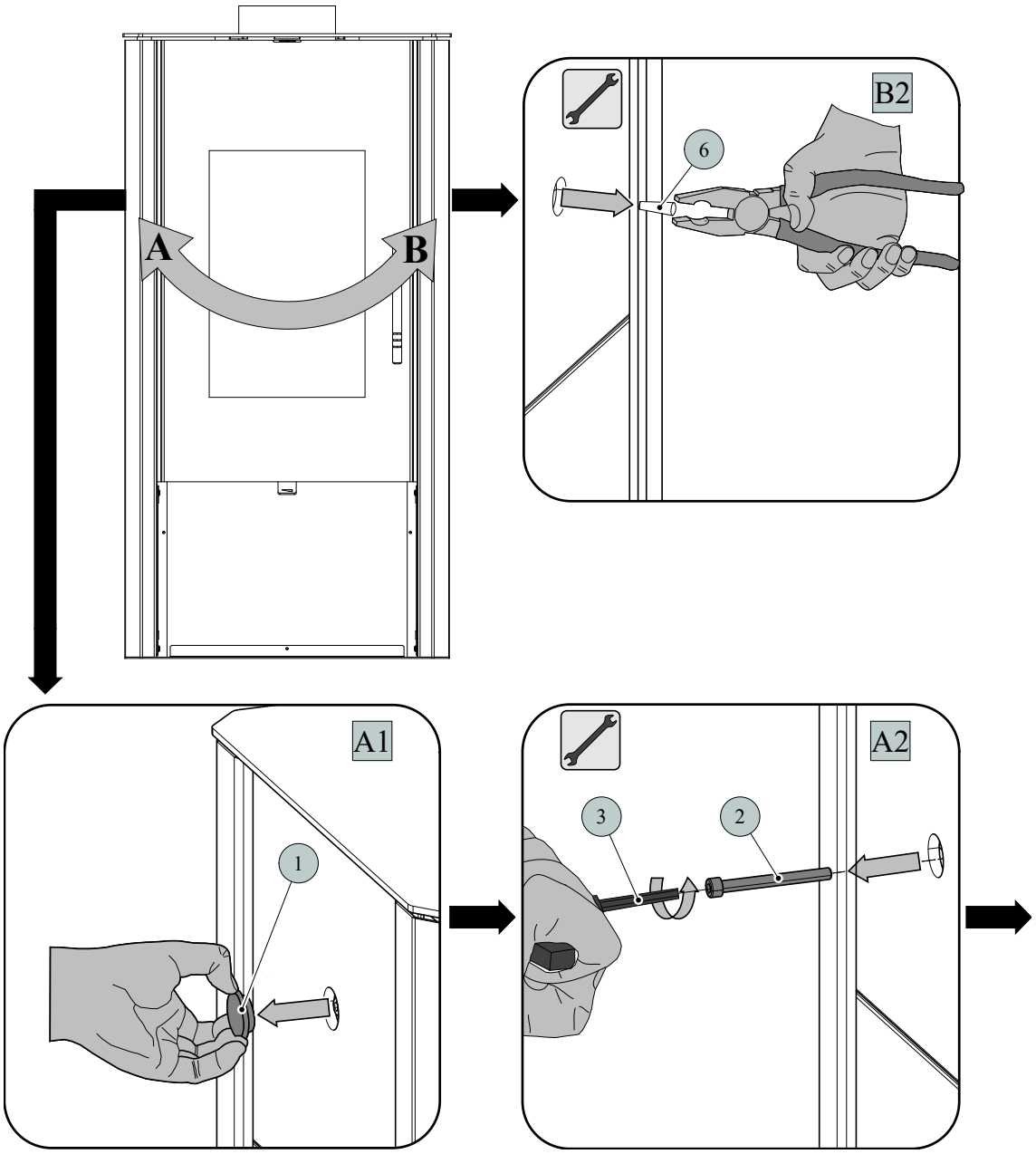
- Det rekommenderas att utföra en fullständig rengöring av växlaren minst 1 per uppvärmningssäsong och oftare beroende på drifttyp. För att rengöra växlarens ytor (bild A), välj ett lämpligt rengöringsverktyg. Vid fullständig rengöring av ytorna, ta försiktigt bort huskåpan (pos. 8), undvik att skada tätningssnöret (pos. 7). Utför endast rengöring i en avkyld kamin som inte är i drift!





Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

• Utför grundrengöring med en gummiskrapa ungefär 1 i veckan.



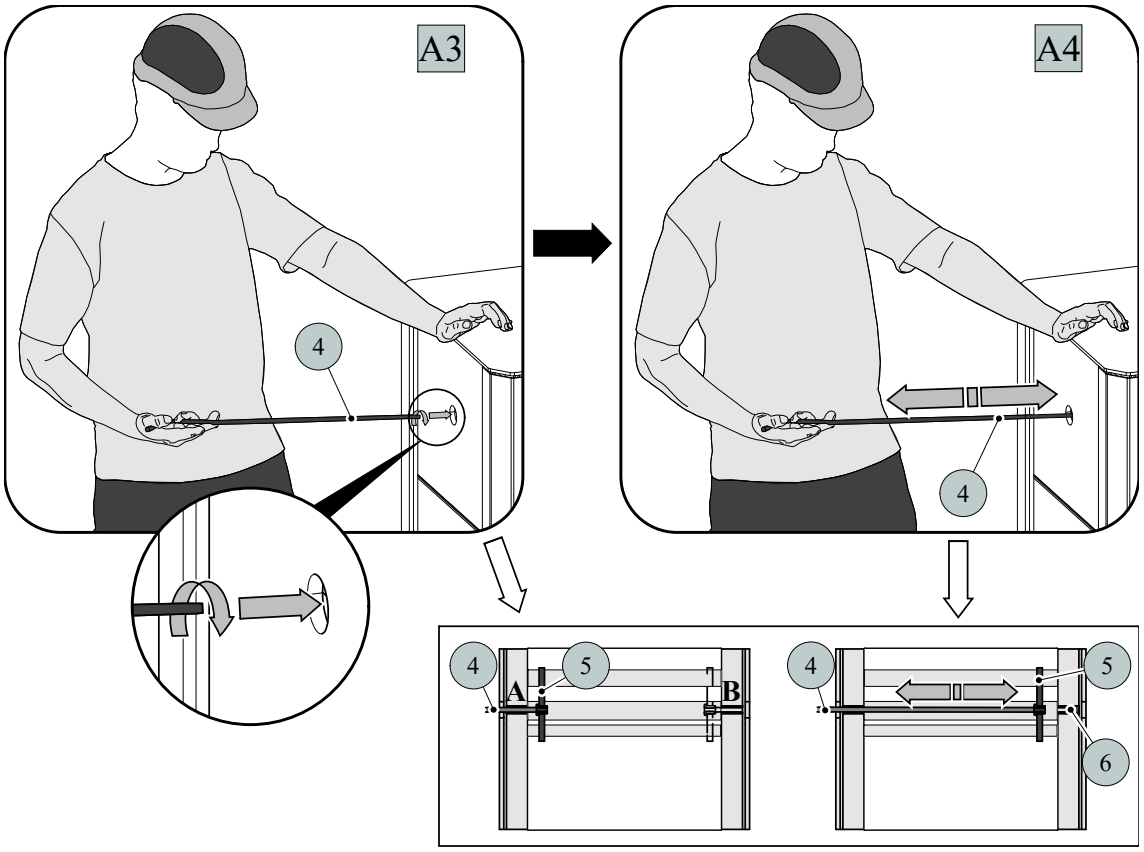
Notera

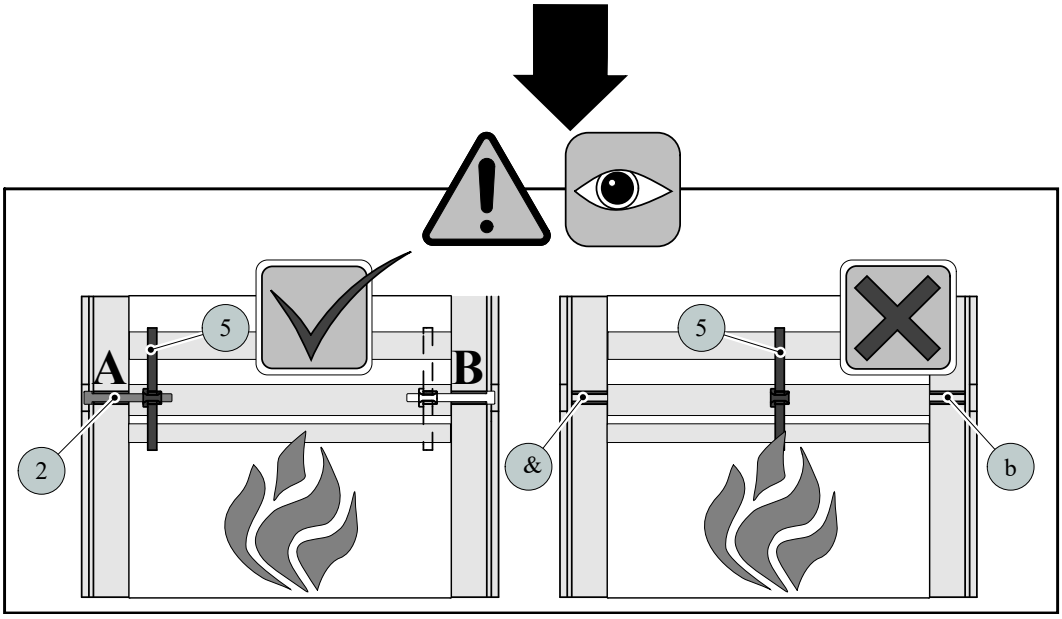
Vid byte av rengöringssida byts punkt 6 ut mot punkt 2 (bild B2, A2). Rengöringsproceduren gäller även för motsatt sida.

Placera	Namn	Belopp	Artikelnummer
1	Täckplugg	1 st	0431915005015
2	Skruv M10x70	1 st	0030031000705
3	8 mm insexnyckel (ingår)	1 st	9001700080005
4	Rengöringsstav/svart	1 st	0433317005063
4	Rengöringsstav/antracit	1 st	0433317006063
5	Torkarblad	1 st	—
6	Plugg	1 st	0431915005018
7	Lockförseglingssnöre 10x4 mm	1100 mm	0040210040005

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

8	Kroppsskydd/svart	1 st	0332315005061
8	Karossskydd/antracit	1 st	0332315006061





VARNING

Lås alltid skrapstången när du är klar med rengöringen. Lämna inte skrapstången över lågan och hålen (a, b) oblockerade.

HAAS + SOHN

Mantova AL II s výměníkem

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

04337151101400i

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technická specifikace 1
2. Technický popis 2
3. Seznam náhradních dílů 3
3.1. Celkový rozstřel modelu 3
3.2. Detail A1 5
4. Rozměrové schéma 6
4.1. Koleno odtahu spalin 6
4.2. Zapojení výměníku 7
5. Záměna kouřového hrdla 8
6. Návod na čištění výměníku 9

1. Technická specifikace

Vhodné palivo:

Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:

Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol: **2. Popis spalovacího procesu** a **5. Návod k obsluze** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Pokyny pro ovládání režimu spalování

Palivo	Výkon topidla	Množství paliva	Primární vzduch	Sekundární vzduch	Terciální vzduch
Ekobrikety	100%	2,7 kg/h	otevřen 10%	otevřen 100%	neregulovatelný
Ekobrikety	33%	0,9 kg/h	otevřen 5%	otevřen 50%	neregulovatelný

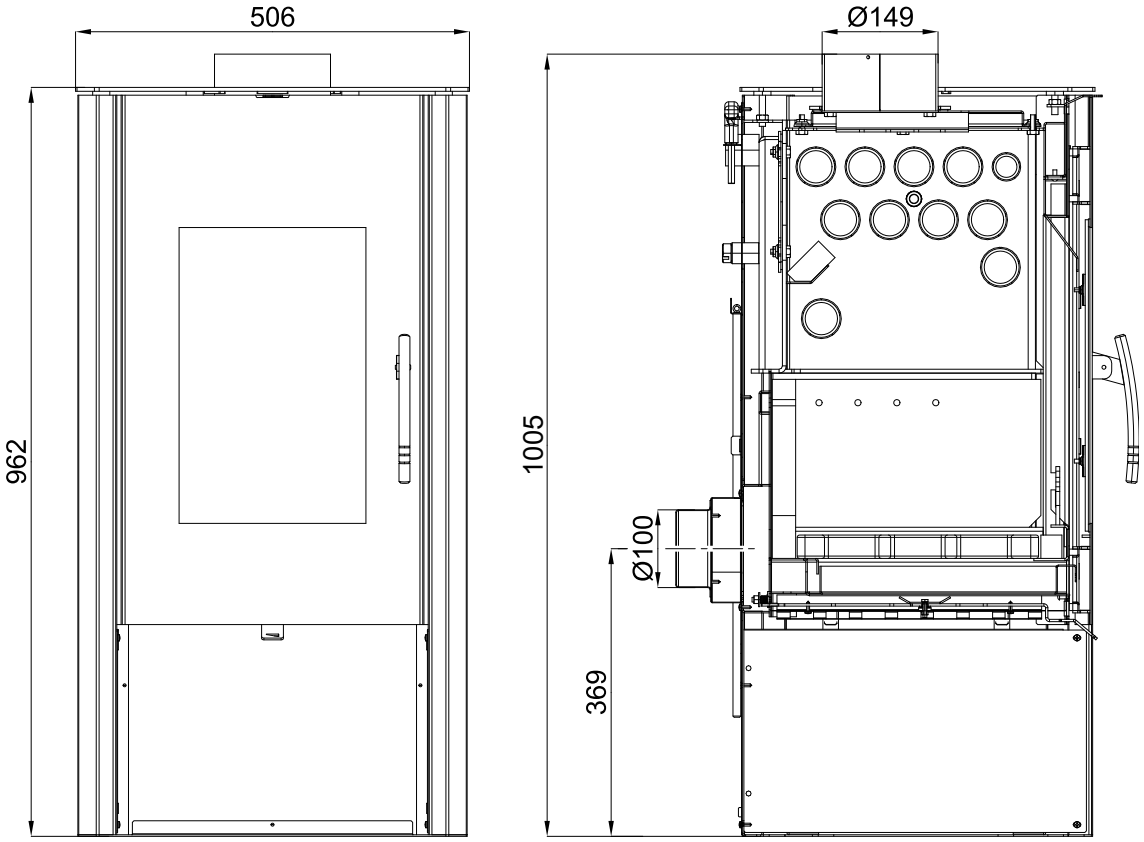
Technická data

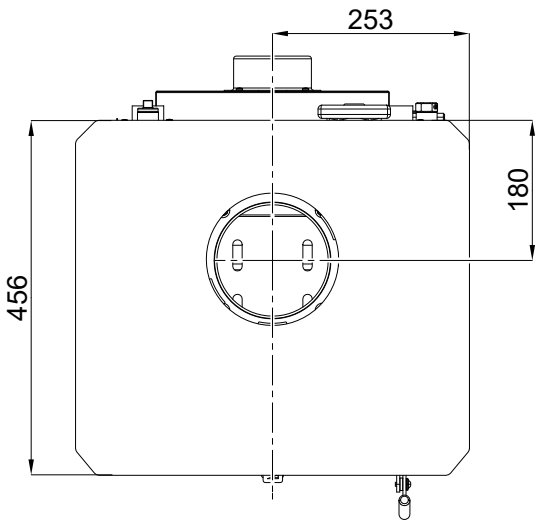
	Ekobrikety
Dosažený tepelný výkon (100%)	10 kW
Jmenovitý tepelný výkon	10 kW
Snížený tepelný výkon (33%)	3,3 kW
Výkon předávaný pouze tělesem kamen	2,6 kW
Použitelný výkon pro ohřev vody	7,4 kW
Maximální dávka paliva pro přiložení	2,7 kg/hod
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	280 °C
Hmotnostní průtok suchých spalin	9,5 g/s
Energetická účinnost	80,1 %
Průměrná koncentrace CO_2	8,9 %
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	666 mg/Nm^3
Prach pri 13% O_2	17 mg/Nm^3
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	35 m^3/h
Zkoušeno dle ČSN EN 13240:2002/A2:2005, protokol č. 30–11948	

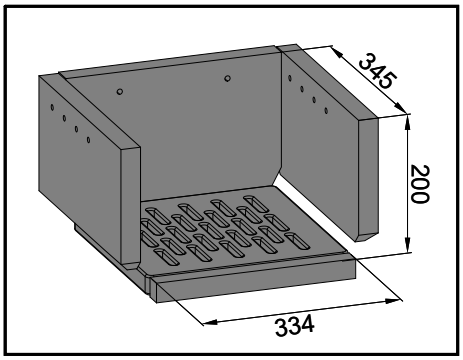
Technické informace

Výška	962 mm
Šířka	506 mm
Hloubka	456 mm
Hmotnost — plech/dlažba	128 kg/134 kg
Průměr kouřovodu	150 mm
Maximální provozní přetlak výměníku	0,2 MPa
Vodní obsah výměníku	14 l
Doporučený tepelný spád ($t_{výstupní} – t_{vstupní}$)	75 – 60 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa
Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 10 kW	cca 180 m^3
Regulovatelný výkon	3,3 – 10 kW

2. Technický popis

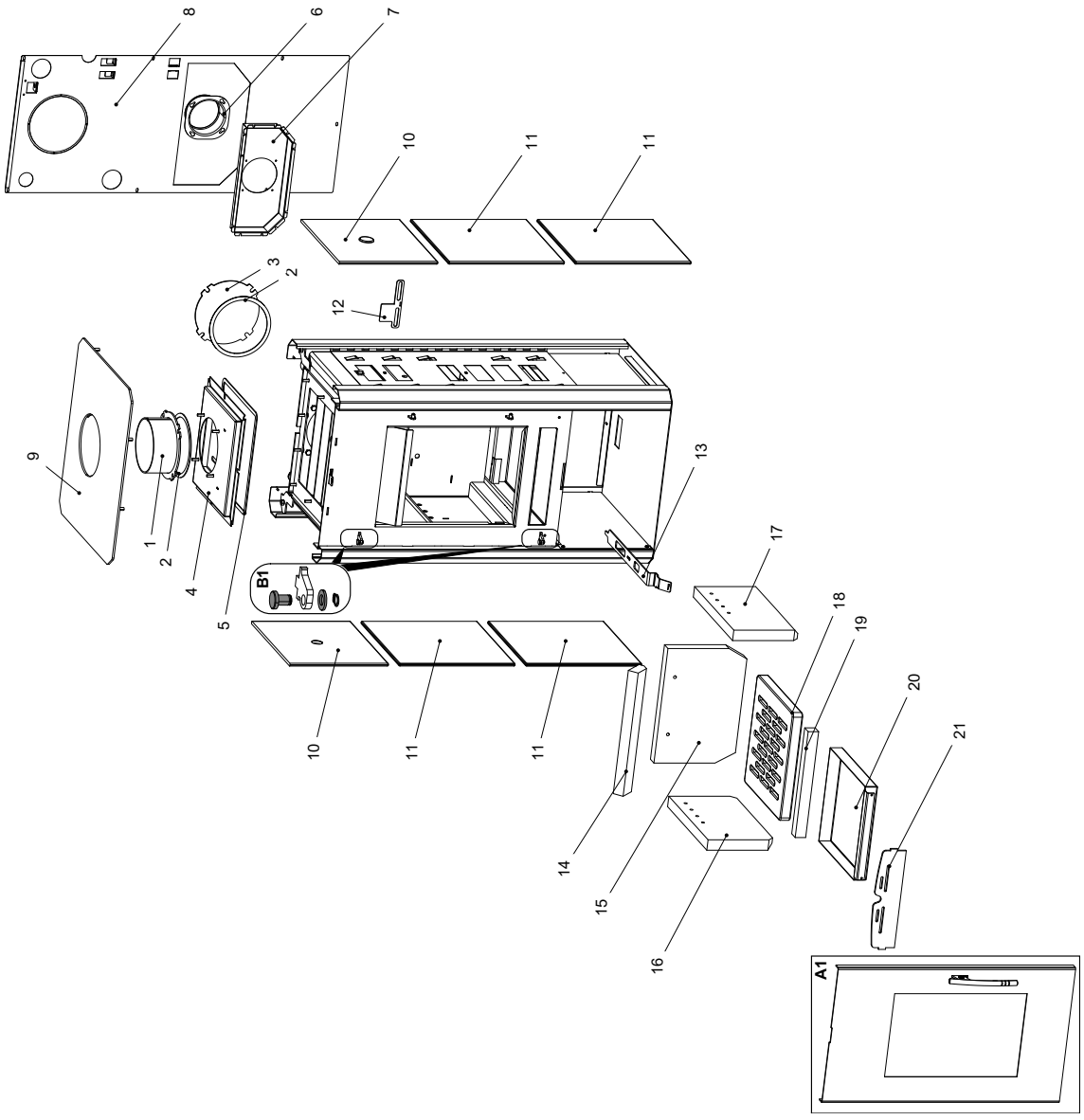


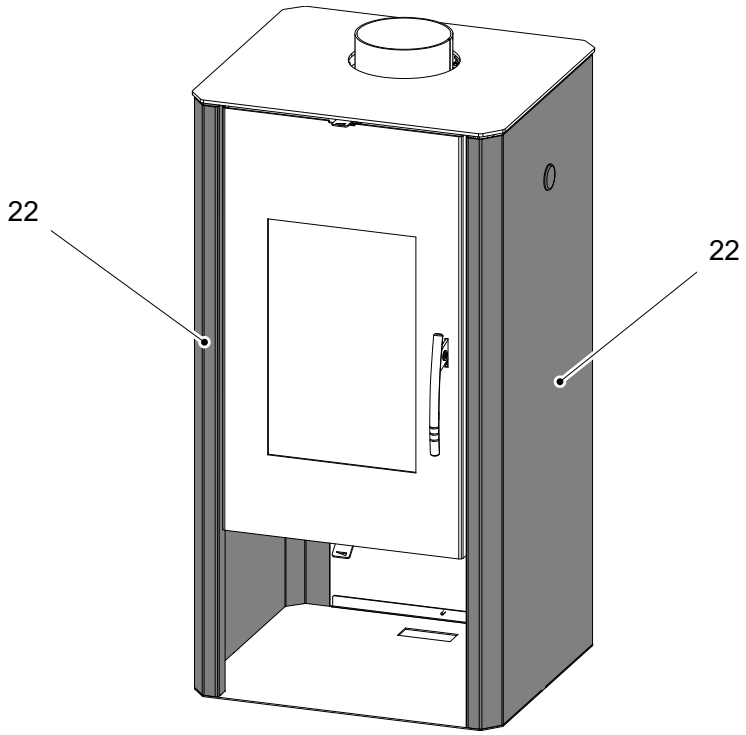




3. Seznam náhradních dílů

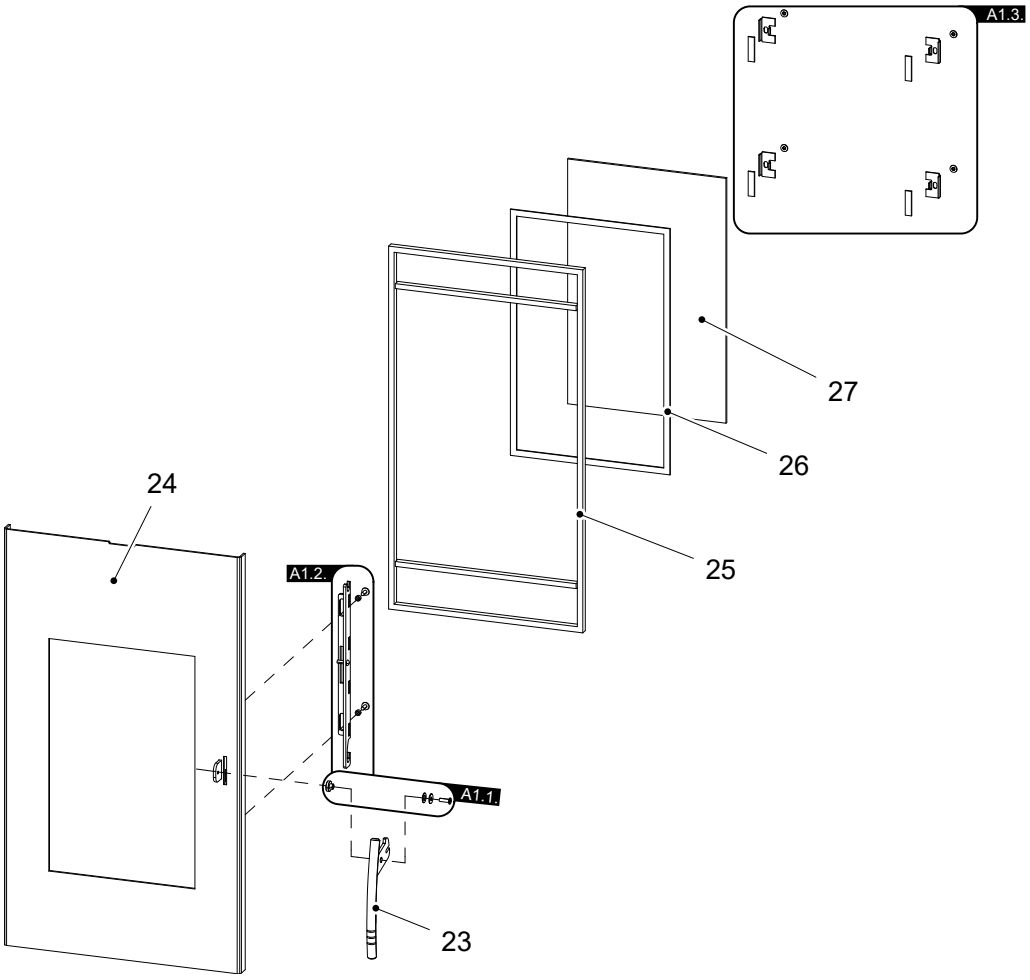
3.1. Celkový rozstřel modelu





Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
A1	Dvířka topeniště/černá	1 ks	0433715025300
A1	Dvířka topeniště/stříbrná	1 ks	0433715005300
B1	Spojovací materiál pantu — set	1 ks	0089931140005
1	Hrdlo kouřovodu/antracit	1 ks	0470315006007
2	Těsnící šňůra kouřovodu 10x4 mm	480 mm	0040210040005
3	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0470315007002
3	Záslepka kouřovodu/antracit	1 ks	0470315008002
4	Víko tělesa/černá	1 ks	0332315005061
5	Těsnící šňůra víka 10x4 mm	1100 mm	0040210040005
6	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
7	Kryt přisávání	1 ks	0433615105087
8	Kryt zadní	1 ks	0433715006110
9	Víko/černá	1 ks	0433715007100
9	Víko/antracit	1 ks	0433715006100
10	Obklad horní/béžová	2 ks	0431915555120
11	Obklad boční/béžová	4 ks	0061001000705
12	Šoupě primáru	1 ks	0433615005183
13	Páka (šoupě)/černá	1 ks	0433715005186
14	Clona — volná (30x58x355)	1 ks	0431915005701
15	Cihla 30x230x330	1 ks	0332315005501
16	Cihla 30x190x340	1 ks	0332315005504
17	Cihla 30x190x340	1 ks	0332315005505
18	Žárobetonový rošt	1 ks	0332315005052
19	Cihla 27x305x30	1 ks	0332315005502
20	Popelník	1 ks	0332315005030
21	Zábrana	1 ks	0431915006040
22	Plechová varianta	2 ks	—

3.2. Detail A1



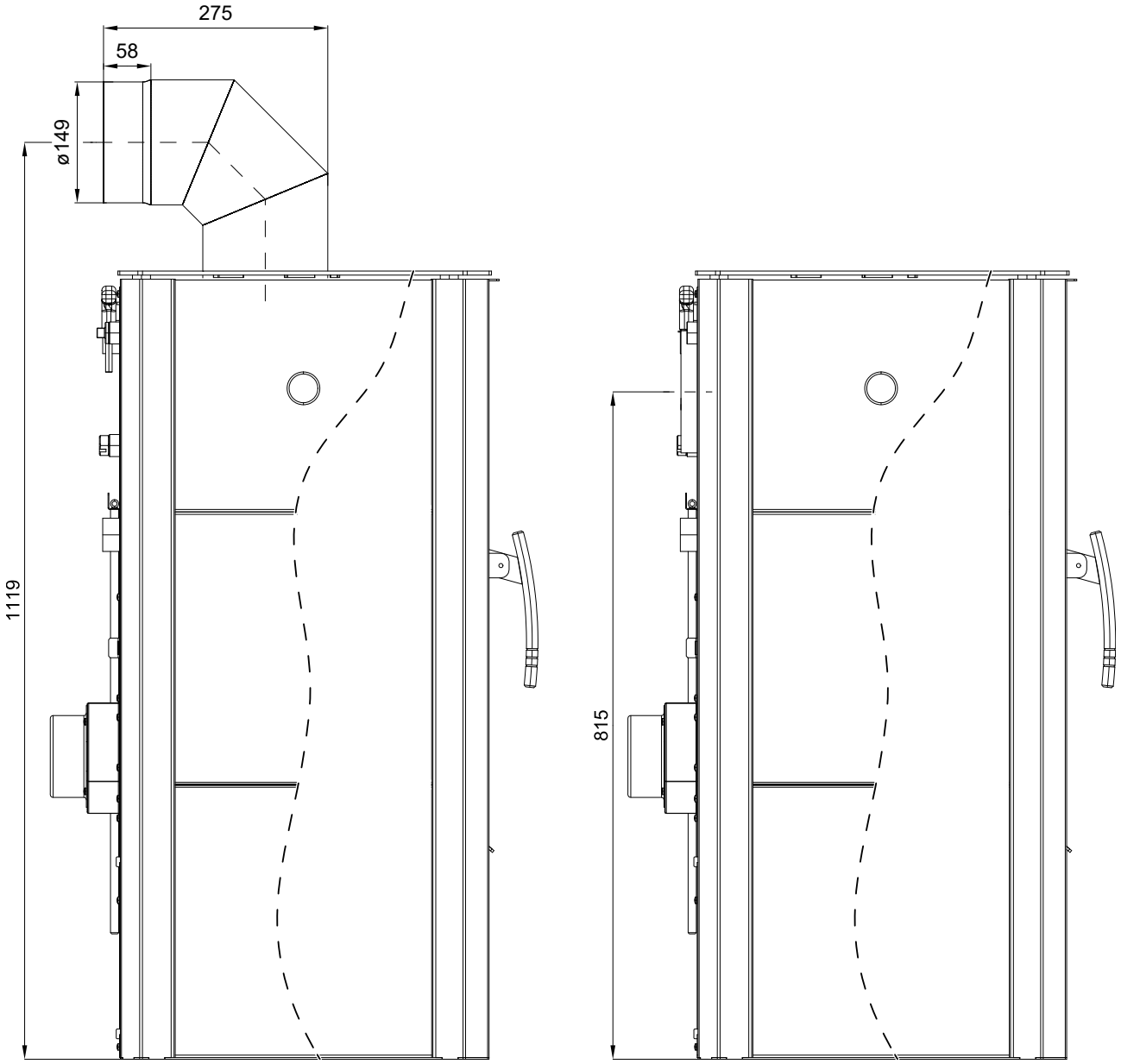
Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
23	Pákový uzávěr dvířek topeniště/chrom.	1 ks	0081020120005
A1.1.	Spojovací materiál kliky — set	1 ks	0081010180005
A1.2.	Lišta dveří/černá — set	1 ks	0331415017330
A1.2.	Lišta dveří/stříbrná — set	1 ks	0331415027330
A1.3.	Držáky skla — set	1 ks	0416515015304
24	Dvířka — svařovaný díl/černá	1 ks	0433715006200
24	Dvířka — svařovaný díl/stříbrná	1 ks	0433715005200
25	Těsnící šňůra dveří 14 mm	2500 mm	0040014140005
26	Těsnící šňůra skla — 10x4 mm	1300 mm	0040210040005
27	Žáruvzdorné sklo (260x400)	1 ks	0431915005304

4. Rozměrové schéma

4.1. Koleno odtahu spalin

Poznámka

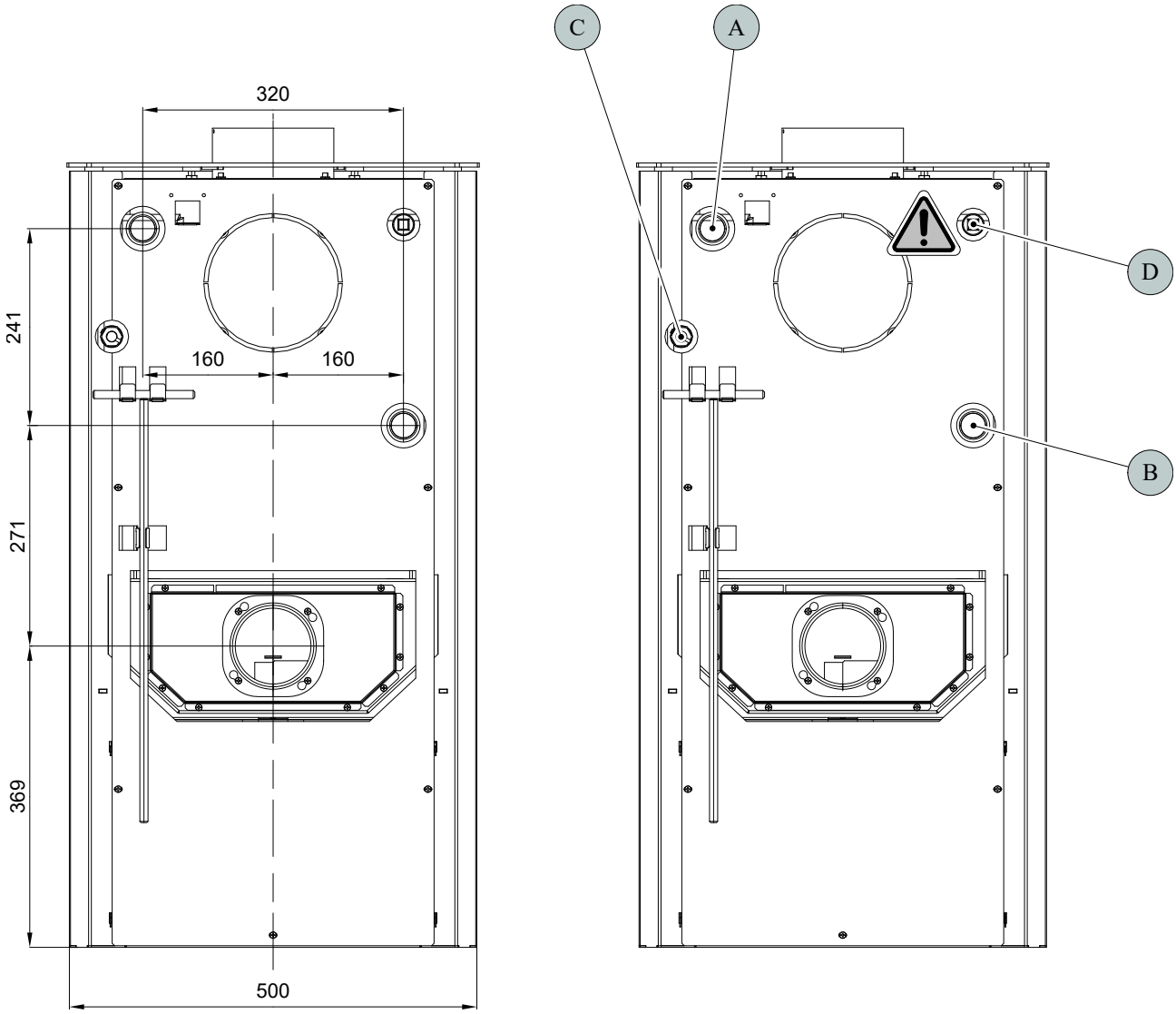
Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství



4.2. Zapojení výměníku

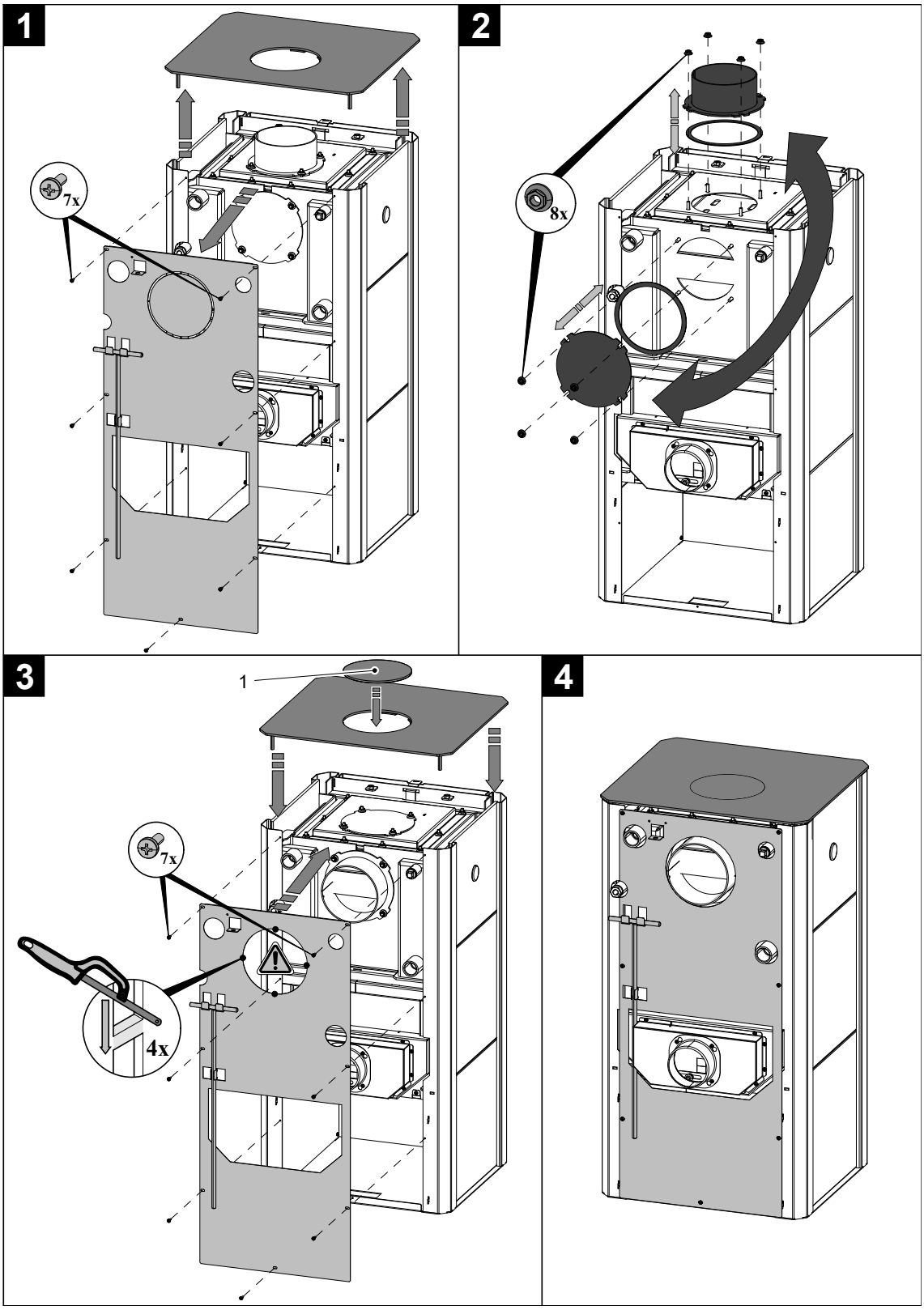
VAROVÁNÍ

Automatický odvzdušňovací ventil (pozice D) musí být vždy připojen!



Pozice	Název
A	Vývod topné vody (vnitřní závit G1")
B	Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")
C	Jímka pro termostatické čidlo (oběhové čerpadlo) — délka jímky (105 mm)
D	Otvor pro odvzdušňovací ventil (vnitřní závit G1/2")

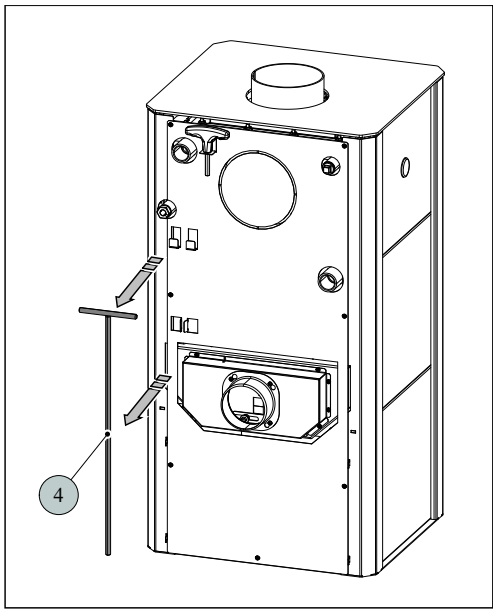
5. Záměna kouřového hrdla

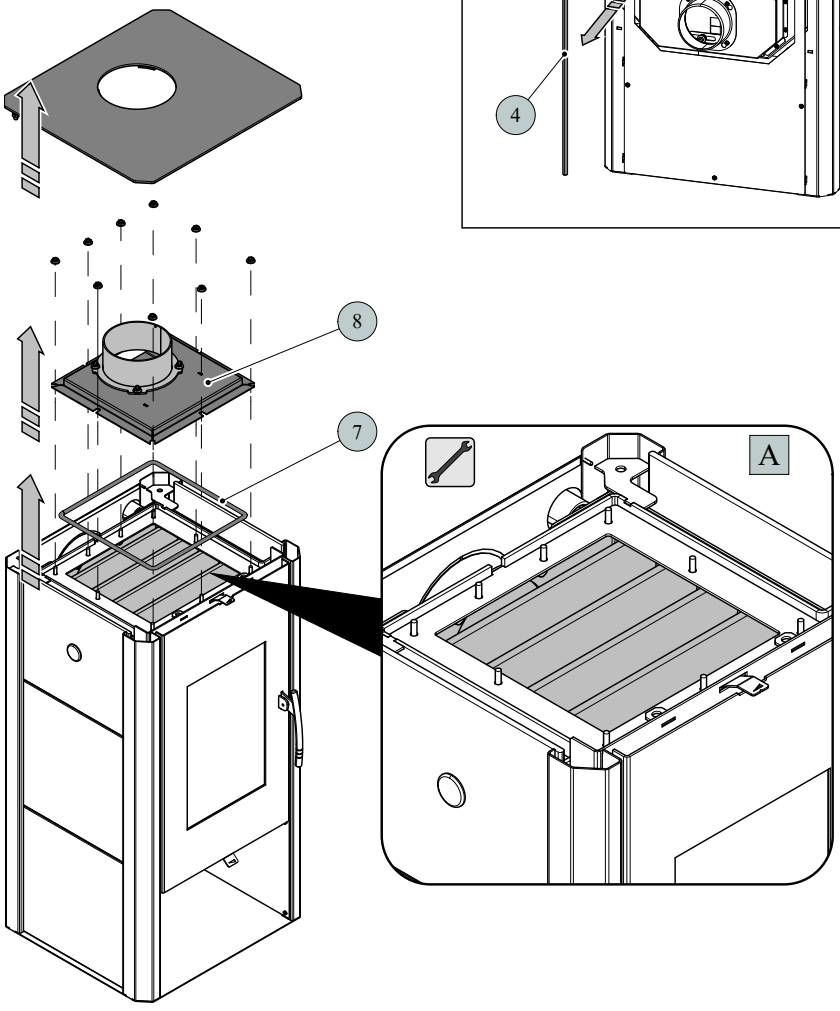


Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
1	Záslepka víka/černá	1 ks	0421817006001
1	Záslepka víka/antracit	1 ks	0421817005001

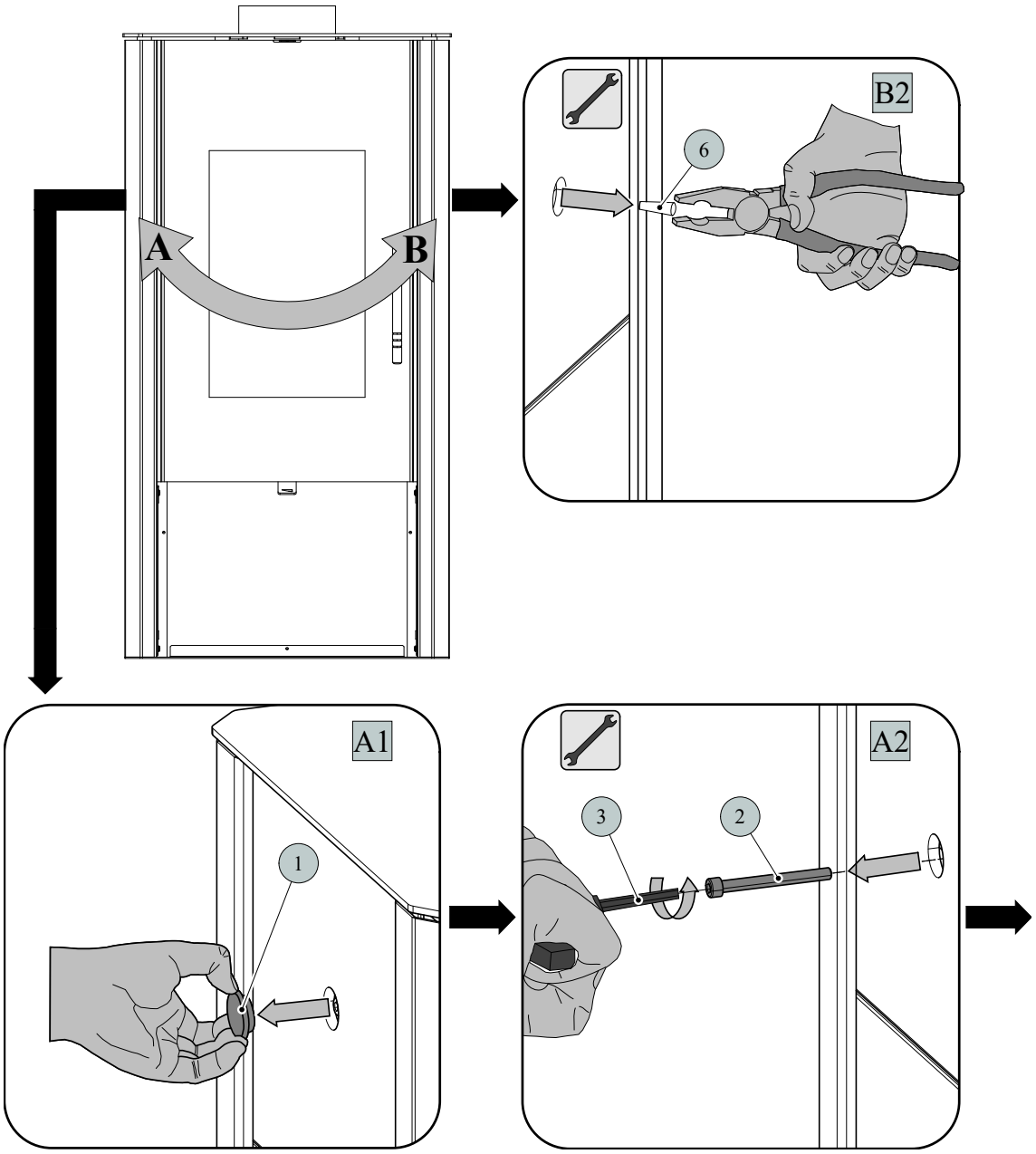
6. Návod na čištění výměníku

- **Celkové čištění** výměníku se doporučuje provádět minimálně 1x za topnou sezónu a podle způsobu provozu i častěji. Pro čištění ploch výměníku (obr. A) zvolte vhodný čistící nástroj. Při celkovém čištění ploch opatrně demontujte víko tělesa (poz. 8), vyvarujte se poškození těsnící šňůry (poz. 7). Čištění provádějte pouze ve vychladlých kamnech, která jsou mimo provoz!





• **Základní čištění** stírací lištou provádějte cca 1x za týden.

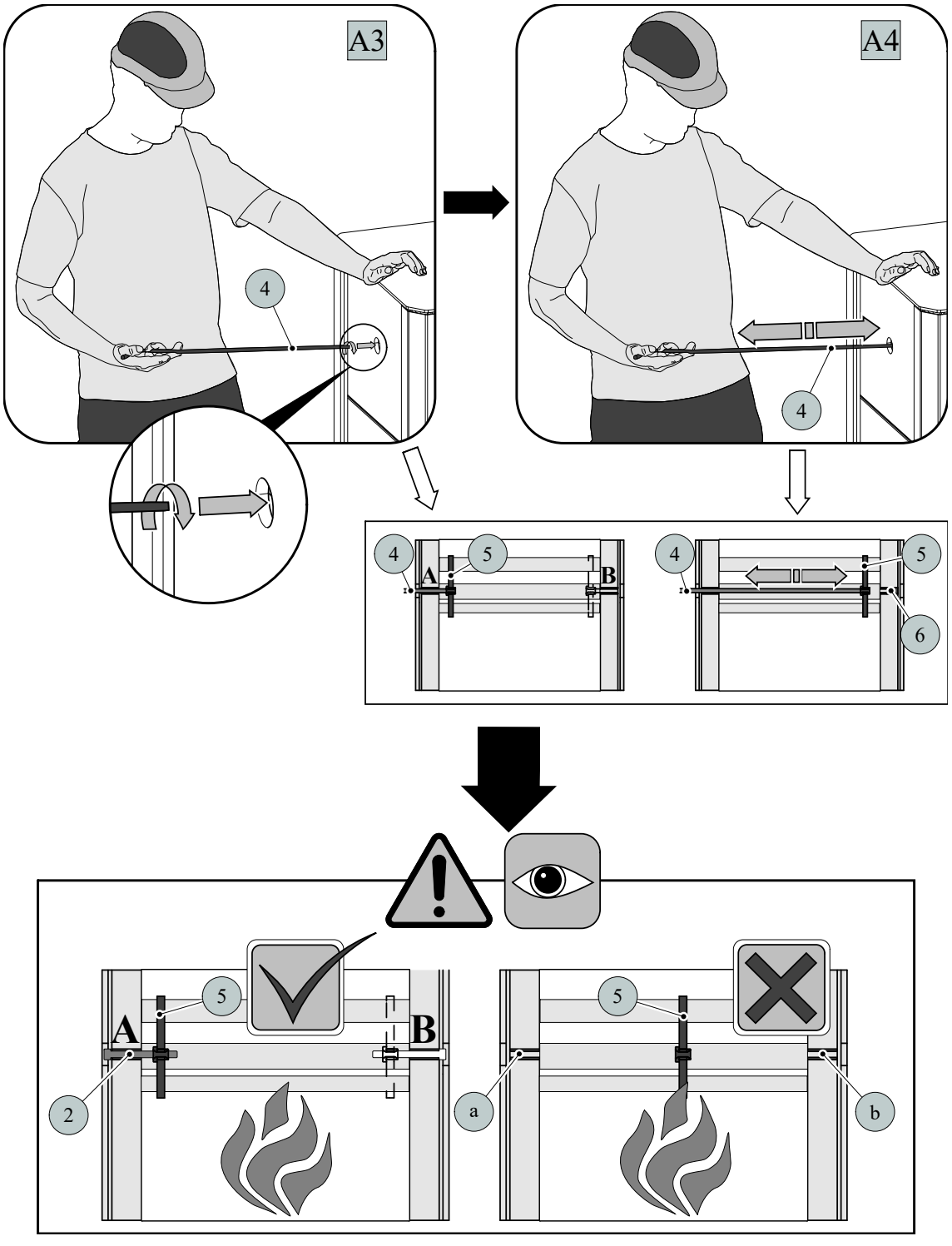


Poznámka

Při záměně čistících stran dochází k prohození **poz. 6** za **poz. 2 (obr. B2, A2)**. Postup čištění platí i pro opačnou stranu.

Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
1	Krycí zátka	1 ks	0431915005015
2	Šroub M10x70	1 ks	0030031000705
3	Imbusový klíč 8 mm (je součástí dodávky)	1 ks	9001700080005
4	Táhlo čištění/černá	1 ks	0433317005063
4	Táhlo čištění/antracit	1 ks	0433317006063
5	Stírací lišta	1 ks	—
6	Zátka	1 ks	0431915005018
7	Těsnící šňůra víka 10x4 mm	1100 mm	0040210040005

8	Víko tělesa/černá	1 ks	0332315005061
8	Víko tělesa/antracit	1 ks	0332315006061



VAROVÁNÍ

Při ukončení čištění vždy zaaretujte stírací lištu.
Nenechávejte stírací lištu nad plamenem a otvory (a, b) volně průchodné.